ГРАММАТИКА (РОМАНО-ГЕРМАНСКИЙ ЦИКЛ)

**С. Н. Безус, канд. пед. наук,   
Пятигорский государственный лингвистический   
университет (Россия)**

**Особенности предикатов в деловых письмах на староиспанском языке**

Компоненты ситуации, каузирующей написание делового письма, вербально проецируются на определенные структурные блоки письма и описываются соответствующими предикатами:

— **эпистолярно-протокольными** (escribir «писать»,responder «отвечать»,fazer «делать» и др.);

— **идентифицирующими** (описывают состояние, существование, свойства, качества субъектов: ser (в значении «являться»), haber = tener «иметь», estar«находиться»);

— **экспозиционными** (от лат. *expositio* — «изложение, описание» — описывают события реальные/нереальные);

- **интенциональными** (выражают намерения адресата).

Каждая группа предикатов включает несколько тематических групп глаголов. Так, например, **эпистолярно-протокольные предикаты** «начинают/завершают коммуникацию», «выражают признательность», «предполагают действия», употребляются в настоящем времени. **Экспозиционные предикаты** выражают «действие», «процесс», «временную/пространственную локализованность» и могут употребляться в различных временах изъявительного наклонения.

Нельзя не отметить зыбкость границ между группами в данной классификации: одни и те же глаголы могут выполнять разные функции в зависимости от того, в какой временнóй форме они употреблены и/или в какой части письма находятся. Ср.:

Пример 1: *“Nos don johan Garceyç doriç por la gracia de dios abbat de Montaragon con uoluntad e otorgamiento de todos los racioneros de la eglesia de funes* ***feziemos***(🡪 совр. исп. **hacemos**) *tal conposicion…”* [CODEA, 0974] (Частно-деловое письмо 1225 г.).

В примере № 1 глагол **fazer**стоит в начале письма, т. е. открывает коммуникацию, употребляется в форме настоящего времени и приобретает значении «писать», следовательно, относится к эпистолярно-протокольным предикатам. В примере № 2 **fazer** стоит в прошедшем времени и описывает реальное действие в прошлом, т. е. входит в группу экспозиционных предикатов:

Пример 2: *“Роr quanto el rey don Juan**de esclarecida memoria mi señor e padre, cuya anima Dios aya,* ***fizo*** *merçed al muy reverendo in Christo padre don Alfonso Carrillo, arçobispo de Toledo, primado de las Españas, chanciller mayor de Castilla* ...*”* [Villalba Ruiz de Toledo, 1999, p. 26] (письмо короля Кастилии Энрике IV Альфонсу Каррильо от 16 ноября 1469 г.).

**Интенциональные предикаты** (за исключением глагола **agradecer** «благодарить») требуют после себя обязательного употребления пропозиционной части:

Пример 3: *“*[ИНТЕНЦИЯ] ***Mandamos*** *otro si que de cada jarra de azeyte que los mercadores genueses compraren en Sevilla que* [ПРОПОЗИЦИЯ]***den*** *al ciento de las jarras dos onças e media de plata fina* …*”* [González Gallego, p. 293] (письмо короля Кастилии Альфонсо X от 9 октября 1281 г.). ПРИКАЗЫВАЕМ 🡪 чтобы ДАВАЛИ.

Все перечисленные выше предикаты объективно отражают описываемую в деловом письме ситуацию. Субъективной оценки ситуации в деловых письмах, как правило, сведена к нулю.

*Литература:*

Corpus de documentos españoles anteriores a 1700 [Электронный ресурс] — URL: http://demos.bitext.com/codea.

González Gallego I. El libro de los privilegios de la nación genovesa [Электронный ресурс] — P. 277—358. — URL: http://www.publius.us.es/en/node/354

Villalba Ruiz de Toledo F.J. Coleccion diplomatica del cardеnal Mendoza (1454-1503) [Электронный режим] // Cuadernos de Historia Medieval Secc. Colecciones Documentales, 1, 1999. — 521 p. — URL: http://www.uam.es/departamentos/filoyletras/hmedieval/especifica/cuadernos/coldoc/cd1.pd.

**S. N. Bezus**

**Specific features of predicates in business letters in Medieval Spanish**

Predicates describe situations. The predicates of business letters in medieval Spanish can be classified according to the functions they play in the text into four types: epistolary-protocol/etiquette predicates (start and finish the communication), identifying predicates (identify objects), stating predicates (describe events), intentional predicates (express author’s intentions). Each type of predicate has specific features: its own position in the text, tense forms, meaning and others.

**Е. И. Варгина, д-р филол. наук, доц.,**

**Е. В. Меньщикова, асп.,**

**Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

Псевдодиалог как риторическая категория в ситуациях иерархичного и неиерархичного общения

Диалог характеризуется в соответствии с тремя основополагающими категориями риторики — этосом, пафосом и логосом.

Рассмотрим диалог в структуре интерперсонального дискурса.

Интерперсональный дискурс мы интерпретируем как сложную многоуровневую систему, компоненты которой объединены по одному признаку, но разобщены по другому. Объединяющий или разобщающий признак может быть выделен на основе самых разнообразный факторов. Следовательно, интереперсональный дискурс составляет многообразие различных типов отношений, но особый интерес для нас представляют системы иерархичного и неиерархичного общения.

Нам кажется, что в случае, если во время ведения диалога один из участников намеренно допускает ряд «ошибок»: игнорирует собеседника, резко меняет тему разговора — т. е. если один из коммуникантов не слушает другого, не воспринимает его реплики, можно сказать, что такой диалог является «псевдодиалогом». Необходимо уточнить, что под «ошибками» мы понимаем отступление от правил классической риторики о ведении традиционного диалога.

В структуре псевдодиалога обязательно наличие одного из следующих компонентов:

 вопрос, не требующий ответа;

 вопрос, содержащий в себе ответ;

 ответ, логически не соответствующий вопросу;

 отсутствие ответа.

Псевдодиалог может возникнуть в системе иерархичного общения как средство манипуляции, когда один из собеседников стремится реализовать свои цели, навязать свое мнение. Псевдодиалог также может возникнуть в горизонтальном дискурсе, когда один из коммуникантов отказывается воспринимать друг друга в силу каких-либо причин.

*Литература*

*Ахманова О. С.* Словарь лингвистических терминов. М., 1966.

*Рождественский Ю. В.* Теория риторики. М.: Добросвет, 1997.

*Источники примеров:*

*Baytt A. S.* The Children’s book. Chatto & Windus, 2009.

*Golding W.* Lord of the flies. Putnam Publishing, 1954.

*Murdoch I.* An unofficial rose. Random House, 2008.

*Williams T.* Cat on a hot tin roof. New Directions Publishing, 1954.

E. I. Vargina,

E. V. Menshchikova

Pseudodialogue as a rhetorical category in vertical and horizontal discourse

This article views pseudodialogue as one of manipulation strategies belonging to vertical discourse. In addition, pseudodialogue occurs in horizontal discourse in case one of the interlocutors refuses to dwell on the topic of the conversation. This article covers the communicative behavior of an active interlocutor as opposed to a passive one.

**А. И. Варшавская, д-р филол. наук,   
 Санкт-Петербургский государственный   
 университет (Россия)**

**О значимости смысловых координат дискурса**

В моем понимании дискурс есть вербально упорядоченный опыт человека. Строится дискурс по матричной схеме, или дискурсной матрице (далее ДМ), которая включает такие дискурсные смысловые координаты (ДСК): Кто — Кому — Говорит — Что — О чем — Кому — Зачем — Почему — Где — Когда — Как. Поскольку речь идет о вербализованном жизненном опыте, то очевидно, что опыт является осмысленным. Поэтому и координаты называются смысловыми. Эти прономинативы представляют и смысловые **координаты**, поскольку направляют построение и движение или расширение дискурса, и соответствующие **константы**, поскольку конституируют содержание, или расширяющийся смысл, а также так или иначе определяют соответствующую форму построения дискурса. Очевидно, что все ДСК достаточно значимы для создания дискурса в тематическом, смысловом и прагматическом отношении. Однако следует признать, что ДСК ЧТО и О ЧЕМ служат первоосновой всякого дискурса, определяют его содержание, если не считать ДСК КТО, КОМУ — создателей дискурса. Они могут быть своего рода метакоординатами для других ДСК, поскольку каждая из остальных координат может стать ЧТО говорят и О ЧЁМ говорят, в том числе и координаты КТО и ГОВОРИТ. Ниже рассматривается структура административного дискурса, безусловно важного для всех членов общества, даже не работающих. Практически каждая смысловая координата дискурса имеет свою значимость. Например, временная координата КОГДА может быть и О ЧЕМ: говорят о времени — время как тема дискурса. Так, говорят, что время бывает скоротечным или наоборот бесконечно длящимся, время характеризуется направленностью; и время может быть тем, ЧТО говорят о чем-то другом, т. е. дают временную характеристику действий, событий. Например, *написание статьи о дискурсе занимает много времени. Занятие длится 45 минут, а дорога на работу занимает 2 часа* и т. п.Это внешняя, экстенсиональная, сторона развития дискурса. А для его развития, расширения «изнутри», интенсионально, важно то, что константа «ЧТО говорят» неизменно становится тем, «О ЧЕМ говорят». Это закон порождения метадискурсов, т. е. дискурса о дискурсе, в принципе, дискурса любого метапорядка. С этим может быть связано появление некоторых новых научных дисциплин «на месте» старых, таких как биохимия, психолингвистика, лингвокультурология и т. п., и это определяет изменения дискурса как в содержательном, так и формальном плане. Поэтому обе координаты, ЧТО и О ЧЕМ говорят, сущностно важны для любого дискурса.

A. I. Varshavskaya

**On Importance of Meaning Coordinates of Discours**

The author determines discourse as every word experience of a person. The author suggests her own scheme of discourse analysis: the system of coordinates. The most important coordinates among others are WHAT and ABOUT WHAT. In the article their importance is shown on the example of administrative type of discourse. The author proves that these two coordinates are essential to every type of discourse.

**А. И. Варшавская, д-р филол. наук,   
 Санкт-Петербургский государственный   
 университет (Россия)**

**Где и как «бытует» концепт**

Библиография во всех его книгах включает большое число работ, в том числе авторефератов кандидатских диссертаций территориально от западных до восточных границ России. Считаю, что такое обобщение исследований должны делать постоянно ведущие лингвисты по разным разделам лингвистики. В кандидатских диссертациях содержатся интересные результаты анализа большого конкретного материала разных языков, которые необходимы для лингвокультурологического сопоставления. Это позволяет знакомиться с основными направлениями отечественной и зарубежной лингвистики, а также избегать, возможно, ненужного дублирования тем и тем самым экономить усилия исследователей и направлять их на поиски и решения оригинальные научных проблем.

Я считаю, что «конститутивные характеристики» — это составляющие дискурса, которые соответствуют смысловым координатам дискурса, в моем понимании термина: Кто — с Кем, Что, О Чем, Где, Когда, Почему, Зачем, Как.

Следует еще раз уточнить, что в статье рассматривается не список цитированной литературы как часть работы, или дискурса, В. И. Карасика, а некоторые характеристики самих цитированных работ, упоминающихся в разделе «Литература», а именно их *конститутивные* характеристики,по определению В. И. Карасика.Далее отсылки делаются именно к «Литературе» как самостоятельному виду дискурса, хотя и не лишенному влияния В. И. Карасика, что вполне понятно. В статье рассматриваются такие характеристики работ из раздела «Литература, как Участники, или авторы работ; Место, где в России занимаются исследованием концептов и сходных понятий; Время, когда выполнены работы, Что такое концепт, Как и где следует искать концепты: в языке, в сознании, культуре или лингвокультуре. Подчеркнута значимость лингвокультурологических исследований в становящейся новой реальности, когда меняется содержание культуры и изменяется жизненный опыт человека, что является основной целью статьи.

**A. I. Varshavskaya**

***Where* and *How* concepts come into being**

The word “concept” is widely used in the modern science. The author deals with the questions: What is the meaning of the concept? Where and how should concepts be found? - In language, consciousness, culture, language culture. Nowadays when the new reality is being formed, when the great attention is paid to studies of language culture, these questions are getting even more important.

*Л.Н. Григорьева*

*к.ф.н., доц., СПбГУ (Россия)*

**ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

**М.В. ЛОМОНОСОВ**

В качестве объекта изучения выступают отдельные грамматические явления из немецких текстов великого русского ученого М.В. Ломоносова, характеризующие особенности его немецкого идиолекта. Материалом исследования послужили тексты, опубликованные в 11-томном Академическом собрании ученого, представляющие собой в основном деловую и личную переписку, отчеты и служебные записки.

В целом исследуемый материал позволяет сделать вывод о его очень высоком уровне владения языком. Немецкий язык Ломоносов выучил за время своего пребывания в Германии (1736-1741). Всего в его немецких текстах зафиксировано 1758 лексем, представленных в виде 13000 словоформ. Немецкий язык Ломоносова отличается достаточно обширным лексическим составом, ограниченным, правда, жанровыми особенностями текстов. Логично предположить, что запас слов ученого был намного шире, потому что он пользовался этим языком при общении со своими коллегами по Академии наук, а также дома.

Немецкий язык Ломоносова характеризует также разнообразие используемых морфологических и синтаксических форм. При этом стоит отметить, что по мере освоения языка возрастает и степень сложности грамматических структур. В качестве примера можно назвать орфографические колебания в отображении немецкой фонемы [∫] перед согласными *p* и *t*, отображаемыми то с помощью одной буквы *s* (Sprachmeister, sprechen), то с помощью триграфа *sch* (Schprache, Schprachmeister), что соответствует более ранним этапам становления немецкого языка.

В текстах более позднего периода встречается использование многих сложных морфологических и синтаксических форм и структур, таких как Passiv, Konjunktiv, haben + zu + Ìnfinitiv, типа: vergleichet werden können; zur Philosophischen Fakultät in Wittenberg sind 9 Professores geordnet, und diesen 6 Adjuncti beygesetzet worden; nichts zu sagen hat;

Тексты Ломоносова изобилуют также весьма сложными и замысловатыми по своей синтаксической структуре предложениями:

«Denn weil er alle Materialien, die er für uns nöthig gehabt, hat er bey seinem Schwieger Vatter ausgenommen, welchem er reichlich alles betzahlet, so wol[l]te er endlich das Geld sparen und uns des Monats mit 4 Rthl. abspeisen, welches gantz u[nd] gar unmöglig war, daß wir damit uns sustentiren kön[n]ten» [АПСС, 10,424].

Так в приведенном примере насчитывается семь элементарных предложений, представляющих собой пять разных типов придаточных. Подобную громоздкость внутри-предложенческой структуры отмечал при исследовании ране-верхне-немецкого языка В.Г.Адмони [Адмони, 1963].

Структуры же простых предложений «отяжелены» использованием разнообразных рамочных конструкций и обособленных оборотов, как, например, распространенными причастиями и инфинитивными группами, что уже тогда отличало немецкий официально-деловой и научный стили речи:

«Denn, so bald wir von dem Herrn Hof-Cammerrath den Abschied genommen, so hat der Bergrath Henkel angefangen das von der Academie der Wießenschafften uns bestimmtes Geld auf zu halten» [АПСС, 10, 422].

Типичным явлением немецких текстов Ломоносова является также частое использование этикетных формул, принятых в деловой и частной корреспонденции того времени, к жанру которой относятся 70% наследия Ломоносова на немецком языке.

*Литература*

Адмони В.Г. Исторический синтаксис немецкого языка. М.: Высшая школа, 1963.

Ломоносов М.В. Полное собрание сочинений. Т. 10. Служебные документы. Письма. 1734—1765 гг. М.; Л., 1952.

*Summary*

**The grammar peculiarities of the German texts of M.Lomonosov**

This article refers to the grammar peculiarities of the German texts of M.Lomonosov published in his complete works edition. Subjects of research are the examples of his correspondence, reports and official notes. Among revealed orthographic, morphologic and syntactic properties, there are the following characteristics to be pointed out in the first place: variations of some phonemes writing, complex morphologic forms and heaviness of the intra-sentential structures, application of the closed-in constructions and unattached phrases as well as etiquette formulae induced by specific genre affiliation of the examined texts.

**Н. Н. Гриднева,**

**канд. филол. наук,**

**Национальный исследовательский университет**

**«Высшая школа экономики» (Санкт-Петербург, Россия)**

**Эксплицитно об имплицитном**

В настоящем исследовании, посвященном изучению английских конструкций с сентенциальными комлементами (СК), представленными именными фразами конкретной семантики(например,*The choir started (‘singing’) ‘Messiah’ at two o’clock*; *Mary started (‘learning’) French at 15*), вскрываетсямеханизм прочтения имплицитных частей данных структур, а именно их включенных предикатов. Предлагается решение таких вопросов как: что обуславливает возможность оставить некоторые части построений без экспликации, какие именно смыслы стоят за ними, и как прочитываются такие «урезанные» построения. Несмотря на то, что аналогичные рассматриваемым построениям конструкции с полностью эксплицированными комплементами, исследованы в достаточном объеме (в русской лингвистической традиции они известны как «конструкции с предикатными актантами»), обзор литературы показал, что едва ли уделялось внимание тем конструкциям, в которых предикатные актанты частично имплицированы. Соответственно, вне интереса оставался и механизм восполнения имеющихся в этих структурах лакун. Отсюда налицо актуальность данного исследования. Новизной работы оказывается описание с позиций семантико-когнитивной грамматики механизма восстановления скрытых смыслов конструкций с частично имплицитными СК.

Для достижения поставленных задач, а именно декодирования имплицитных смыслов конструкций и определения условий, сопутствующих этому, была использована категоризация глаголов, представленная Р. Диксоном, в основе которой лежит семантический принцип: глаголы группируются в один семантический тип, если они требуют определенный набор идентичных семантических актантов. Также прочтение скрытых смыслов строится на разного рода пресуппозициях: логических, которые характеризуется как фоновые знания, и прагматических, предварительных знаниях о предмете речи, полученных из контекста. Данное определение пресуппозиций вторит толкованию пресуппозиций лингвистами-когнитологами, которые определяют их как знания о фреймах.

Включенные имплицитные предикаты обычно открывают места на два актанта, агенс и объект. Предикаты с валентностью на три актанта обязательно эксплицируются. Если субъект выражен существительным, определяющим его по роду деятельности, а также по другим, наилучшим образом, характеризующим его качествам(*The composer/ the conductor finished the syphony*, гдеимплицитный предикат — ‘compose/conduct’, соответственно), или же известна экстралингвистическая ситуация, то чаще всего зависимый предикат не эксплицируется. Однако если предикат обозначает деятельность, не привычную для данного агенса, то экспликация предиката и/или объекта обязательно. Итак, некоторые имена обладают свойством предсказывать предикаты, будучи их прототипическими объектами. В случае если один предикат имеет несколько таких объектов, то, чтобы правильно определить его, необходимо знание контекста и коммуникативного намерения говорящего: интерпретация осуществляется на основе прагматических пресуппозиций.

В семантике некоторых существительных (обычно это артефакты) заложена сема ‘производимое с ними действие’, а значит, знание этих действий помогает интерпретировать высказывание, когда обозначающий их глагол остается невыраженным. Это служит доказательством того факта, что имена могут иметь обратную валентность на предикат. Однако такое объяснение годится лишь для ограниченного числа случаев.

Таким образом, импликация включенного предиката объясняется возможностью его прочтения, исходя из обратной валентности имен на свои предикаты, фреймов и контекста.

**N. N. Gridneva**

**Explicitly about Implicitness**

The research aims at revealing the mechanism of interpretation of the English constructions with sentential complements the predicates of which remains implicit (e.g. *Mary started (‘learning’) French at 15*). The study deals with the question of the possible reasons for the dependant predicates to be deleted on the surface level of the constructions. It also identifies these hidden meanings and determines the mechanism of their decoding through the use of frames (logical presuppositions), back valency of the names for the predicates and the recipient’s knowledge of the context.

**К. В. Гудкова, канд. филол. наук,**

**Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

**Принцип оппозиций и антонимия (на материале английского языка)**

Не будет преувеличением сказать, что антонимические отношения буквально пронизывают язык. И это представляется закономерным, если принять во внимание, что противопоставление является одной из основных мыслительных операций, осуществляемых человеком.

Поскольку в языке фиксируется вся совокупность знаний об окружающем мире, то в нем фиксируются и логические связи, представляющие в конечном итоге опосредованное отражение связей действительности [Кривоносов, 1989]. В силу чего методы, применяемые в логике для описания противоположных понятий, применяют и в лингвистике. Анализируя антонимы, лингвисты выделяют контрарные и контрадикторные понятия.

Контрарные понятия должны быть крайними членами логического ряда, между которыми возможны промежуточные члены, контрадикторные понятия относятся друг к другу как А и не-А. В то же время значения многих слов-антонимов, которые носители языка воспринимают как противоположные, не связаны друг с другом ни одним из этих двух типов отношений. В качестве примера подобных антонимов можно указать следующие пары: sky — earth, day — night.

Нельзя отнести к типу отношений, существующих между несовместимыми понятиями, отношения, выявляющиеся внутри группы слов, образованных при помощи отрицательных префиксов: pleasant — unpleasant, worthy — unworthy, possible — impossible.

С одной стороны, эти пары не являются крайними членами какого-либо ряда (между ними нет среднего члена), а с другой, отношения между ними не могут быть сведены к отношениям А и не-А.

Нетрудно увидеть, что метод классификации, принятый в логике, часто бывает непригодным для анализа отношений между значениями слов-антонимов.

В данной статье мы рассматриваем возможность применения принципа оппозиций, который был успешно применен в фонологии, для анализа антонимов английского языка.

Н. С. Трубецкой различает три типа оппозиций: привативные, градуальные и равнозначные (эквиполентные).

«Привативными называются оппозиции, один член которых характеризуется наличием, а другой — отсутствием признака» [Трубецкой, 1960, с. 82—83]. С точки зрения традиционной логики привативные оппозиции соответствуют контрадикторным понятиям.

«Эквиполентными (равнозначными) называются такие оппозиции, оба члена которых логически равноправны, т. е. не являются ни двумя ступенями какого-либо признака, ни утверждением или отрицанием признака» [Трубецкой, 1960, с. 83].

С точки зрения теории оппозиций контрадикторные понятия образуют привативную оппозицию, контрарные же понятия можно представить как крайние члены градуальной оппозиции.

Тогда упомянутые выше пары типа sky — earth, day — night относятся к эквиполентным оппозициям. Представляется, что в эквиполентные оппозитивные отношения вступают и конверсивы: buy — sell, give — take и др.

В английском языке существуют лексемы, которые вступают в антонимические отношения с двумя оппозитами. Это такие единицы как happy, sane, и др.: happy — sad и happy — unhappy, sane — mad и sane — insane и др.

С точки зрения оппозиций мы можем сказать, что подобные лексемы могут вступать в два типа оппозитивных отношений. Они могут образовывать градуальные (happy — sad) и привативные оппозиции (happy — unhappy).

Таким образом, можно сделать вывод, что некоторые лексемы вступают только в какой-то один тип оппозитивных отношений, а есть группа лексем, которые вступают в два типа оппозитивных отношений. Ответ на вопрос, в силу каких причин имеет место отмеченное явление, требует дальнейшего исследования.

*Литература*

*Кривоносов А. Т.* В чем состоит связь языка и логики? // Логико-грамматический анализ текста: Межвузовский сборник. М.: Изд-во МИЭМ, 1989. С. 7—23.

*Трубецкой Н. С.* Основы фонологии. М., 1960.

**Gudkova K.V.**

**Oppositive relations and antonymy (on English examples)**

The article deals with the possibility to use the opposition principle in order to analyse English antonyms. Three types of oppositions are considered: privative, gradual and equipollent. It is shown that each pair of antonyms has only one type of the opposition relationships. There are also lexemes that have two opposites, but with both of them they have different opposition relationships.

**Т. П. Желонкина, канд. филол. наук,**

**Институт социально-гуманитарных технологий и коммуникации Балтийского федерального университета им. И. Канта** **(Россия**)

**Интенсификация в современном английском языке**

Как средство интенсификации авторы чаще всего отмечают прилагательные, наречия. Некоторые лингвисты выделяют прилагательные с производным, сопутствующим им значением интенсивности, при этом количественная оценка дается говорящим как субъективная интерпретация количества [Иванча, 2010].

Материал английского языка обнаруживает присутствие лексем, в которых интенсифицирующий компонент представлен в самой лексеме как бы в «свернутом» виде, например, в различных употреблениях прилагательного ***big***.

Кроме традиционных значений этой лексемы, фиксируемых словарями, у ***big*** имеется значение «considerable in extent or intensity». *Coming right before the* ***big*** *Iowa straw poll, I think presidential candidates will be looking for a boost.* Здесь *big* *Iowa straw poll* — неофициальный, выборочный опрос общественного мнения в штате Айова.

В этом случае интенсификация вербализуется совместно со значением важности и масштаба проведенного опроса. Лексема big не столько передает свое основное значение, сколько усиливает значение соседних слов. Например: *The man had a big Afro and a medallion*. Использование слова ***big*** имеет своей целью привлечь внимание к размерам прически, ее пышности. «Afro» означает «a mass of very tight curls that stick out all round the head». Таким образом, использование лексемы ***big*** в словосочетании ***big Afro*** усиливает,сосредоточивает внимание на объеме прически. Аналогичный эффект достигается и в следующем примере языковой фиксации: *When interviewed on his interest, he revealed that he was a* ***big*** *admirer of the talented player.*

Собранный материал свидетельствует о широком спектре сочетаемости прилагательного ***big***. *The party to be held for the 15th time this year will include* ***big*** *expanded dinner, live auction and musical performance.* Совмещенное значение оценки и интенсификации реализуется и в этом примере: *I don’t think we are the* ***big*** *bully on the street.* Субъективное отображение количества может передаваться с помощью метафоры:*The titles of particular standards meant nothing to employers faced with a* ***big*** *grab bag of assessments*. Словосочетание *grab bag* (мешок призов) в данном предложении имеет метафорическое значение «сюрпризы, неожиданности», с которыми приходится сталкиваться работодателю во время интервью при приеме на работу. И прилагательное ***big*** подчеркивает, что неожиданностей может быть много.

Лексема *big* может употребляться в неформальном общении. *A speaker then interjected towards Beazley, saying “You* ***big*** *bellowing cow”. And he was asked to withdraw.* Называя своего соперника «мычащей коровой», говорящий выражает свое отношение к нему использованием прилагательного *big*.

В целом следует отметить, что широкий спектр употреблений прилагательного big (на 590 употреблений выявлено 66 значений, включая описанное выше) приводит к его десемантизации. И это прилагательное становится широкозначным. Т. Н. Гарьковская пишет о том, что когнитивная природа широкозначности проявляется тогда, когда у слова имеется «концептуальная форма и непостоянное врЕменное концептуальное содержание. Потому оно способно ословить, “представить” любой тип человеческого опыта» [Гарьковская, 2004, с. 328]. То же самое, на наш взгляд, происходит с лексемой *big*.

*Литература*

*Гарьковская Т. Н.* О когнитивном потенциале существительных с широким значением и их функционировании в дискурсе (на материале английского языка). Бытие и язык. Новосибирск, 2004. С. 324—330.

*Иванча А. В.* Прилагательные со значением интенсивности в русском языке. Известия Саратовского университета 2010. Т. 10. Сер. Филология. Вып. 4. С. 9—11.

**T. P. Zhelonkina**

**A means of intensification in Modern English**

The process of desemantization is described in the article. The lexeme *big* is analyzed to illustrate the process. Among different meanings of adjective *big* there is one with implication of intensification. The more often the lexeme is used, the wider its meaning gets. So its essential meaning is forced out by another - supplemented one. And the lexeme *big* starts being used to focus on the meaning of assessment of neighbouring words rather than on expressing word image. Thus evaluative component occurs in its cognitive structure

**М. В. Зеликов, д-р филол. наук,   
 Санкт-Петербургский государственный   
 университет (Россия)**

**Пересмотр конструкции «безличного пассива»**

В работах, посвященных трактовке фактов, традиционно характеризуемых как «безличное» употребление пассива (БП) от непереходных глаголов (ср. лат. pugnabatur «воевалось»; нем. Es wird heate abend getanzt «оно будет сегодня вечером танцеваться» и др.) отмечается, что «безличные» конструкции этого типа… напоминают то, что может казаться нам подлинным пассивом: во-первых, они «безагентны»…, а во-вторых, они содержат форму глагола, которая… маркирована <…> как «пассивная» [Лайонз, 1978, с. 402—403].

Вывод о «безагентности» пассивных образований представляется не совсем корректным, т. к. последние представляют структуры, агентивный компонент которых эллиптически опущен. Ср. псевдопассивное англ. *He was sent a letter to* «Он был послан письмо» («Ему было послано письмо»), исходное подлежащее которого восстанавливается в активном неопределенно-личном предложении ***They*** *sent a letter to him*. О неопределенно-личных моделях как источнике образования английской пассивности см. [Hock, 1991, p. 35]. Также хорошо известно, что ядром формирования БП могут быть не только «непереходные» (субъектные), но и переходные (объектные) глаголы. Ср. русск. «громом убило», «дождем зальет», «оползнем унесло». Кроме того, само разделение всех глагольных единиц на «переходные» и «непереходные» в подавляющем большинстве случаев оказывается искусственным и поверхностным. Так, например, все три примера, трактуемые Дж. Лайонзом как «непереходные» в испанском используются и в переходном значении. Ср. *andar* «идти» в *El camino que se sabe bien se anda*, букв. «знакомая дорога хорошо идется».

Также рассматриваемые как БП образования с существительным в аблативе и генитиве, отмеченные в северных русских говорах типа «У меня (было) теленка зарезано» [Кибрик, 1982, 25], объектн. «У волков идено корову» (объектн.) = «Волки съели корову» ≠ «У волков здесь идено» (субъектн.) = «Здесь прошли волки» [Золотова, 1967, с. 92; Степанов, 1989, с. 52] являются не собственно пассивным, а квазипассивными [Соболев, 1998] или стативными (ср. стандартн. «У кого это на скатерти налито?» = «Кто налил это на скатерть?») образованиями.

Латинский оборот с 3 л. ед. ч. непереходных глаголов с фрагментом -r, которому традиционно приписывается «страдательное» значение, тем не менее определяется как «безличный» (С. И. Соболевский). Вместе с тем, факт обязательного присутствия в этих активных высказываниях невыраженного субъекта (*dicitur* «(они) говорят») уже сам по себе исключает возможность их классификации как «безличных» или «безличных медиально-пассивных» (А. Мейе). В основе подобной некорректной интерпретации лежит использование одного термина — impersonal (также Verba impersonalia) для номинации как собственно безличных, так и семантически не тождественных им неопределенно-личных и обобщенно-личных предложений.

Вышеизложенное показывает, что конструкции, традиционно называемые как БП, собственно, ни «безличными», ни «пассивными» содержательно не являются и должны быть квалифицированы только как активные неопределенно-личные или (в зависимости от контекста) личные. Таким образом, более удачным лат. *pugnabatur* в русском языке является не «воевалось», а «(они) воевали» или «(они) сражались».

*Литература*

*Золотова Г. А.* О структуре простого предложения в русском языке // Вопросы языкознания. 1967. № 6. С. 90—101.

*Кибрик А. Е.* Проблема синтаксических отношений в универсальной грамматике / Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 9. 1982. С. 5—36.

*Лайонз Дж.* Введение в теоретическую лингвистику. М.: Прогресс, 1978.

*Степанов Ю. С.* Индоевропейское предложение. М.: Наука, 1989.

*Hock H. H.* Principles of Historical Linguistics. Berlin; New York: Monton de Gruyter, 1991.

**M. V. Zelikov**

**The “impersonal passive” construction re-examined**

In this article the syntactic data traditionally qualified as “agentless” constructions of the “impersonal passive” are reviewed. Of is shown that similar structures based on both “intransitive” (subject) and “transitive” (object) verbs really represent active and agentive content being indefinitely personals (or personals). As passives constructions could be considerated only from the formal point of view.

**О. В. Каменева,**

**Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

**Как уместить тридцать свиней: о внутренней форме глагола *understand[[1]](#footnote-1)***

Проблема внутренней формы современного английского глагола *understand* «понимать» имеет давнюю историю изучения [McLintock, 1972, p. 79—93; Ogura, 1993, p. 19—49; Gneuss, 1999, S. 105—124; Harm, 2003, S. 108—127; Hough, 2004, S 139—149; Liberman, 2008, p. 210—215], которая берет начало еще в XIX в. [Hirt, 1921; Newman, 2001, p. 185—199]. Глагол др.-англ. *understandan* в сходном употреблении существовал уже в древнеанглийском.

По данным корпуса древнеанглийских текстов Dictionary of Old English комбинация наречного элемента с прагерм. \**standan* засвидетельствована в поэзии только в буквальном употреблении, что позволяет считать значение «понимать» ареальной инновацией.

В переводах короля Альфреда («Утешение философией» Боэция) отмечены только два контекста с *understandan* в качестве пропозиционального глагола. Напротив, в позднеуэссекских памятниках частотность существенно возрастает; в частности, наибольшее число употреблений приходится на духовную прозу Уэрферта и Эльфрика Грамматика.

В отличие от более архаичного др.-англ. *forstandan*, широко представленного также в западном и северном ареалах, др.-англ. *understandan* ограничен островными ингвеонскими диалектами. Древние континентальные германские языки западной группы указывают только на буквальное пространственное значение «стоять под», также «стоять между, среди» (по результатам выборки из корпуса TITUS). Сосуществование унаследованного с континента *forstandan* и новообразования *understandan* актуально еще для эпохи короля Альфреда (см. фрагмент Bo B9.3.2 0598 (22.50.29) по Dictionary of Old English).

Следовательно, ответ на вопрос о связи понятий «стоять под» и «понимать» целесообразно искать в пределах древнеанглийских текстов. Думается, что ключевым контекстом является фрагмент из Законов Инэ: [0075 (44)] *Gif mon þonne aceorfe an treow, þæt mæge XXX swina undergestandan, & wyrð undierne, geselle LX scillinga* (LawIne B14.4.5). «Если кто-то тогда срубит одно дерево, которое может тридцать свиней под собой уместить, и будет уличен, пусть выплатит шестьдесят шиллингов».

Архаичность данного памятника не вызывает сомнения (конец VII в.). Усвоение информации предполагает, что субъект встает на такую позицию, в которой он способен уместить объект понимания под собою (внутри себя). В рамках предлагаемого толкования пропозициональной семантики др.-англ. *understandan* транзитивное управление получает достоверную интерпретацию.

**O. V. Kameneva**

**How to understand thirty swines: the spatial metaphor of the verb *understand***

The article considers notorious problem of the spatial metaphor in OE *understandan*. Its absence in OE poetry, as well as the scope of West and North Germanic languages indicates that the metaphoric usage appeared as a late Ingvaeonic insular innovation. The archaic context in the Laws of Ine ([0075 (44)] LawIne B14.4.5 as cited by DOE) reveals that the meaning «comprehend» initially denoted the ability of the agent to include within («stand under») themselves the object of comprehension.

*Литература*

*Gneuss H.* Zur Etymologie von English *under* // Grippe, Kamm und Eulenspiegel. Festschrift für Elmar Seebold zum 65. Geburtstag. Berlin, New-York: Walter de Gruyter. S. 105—124.

*Harm V.* Zur semantischen Vorgeschichte von dt. *Verstehen*, e. *understand* und agr. *ἐπίσταμαι* // Historische Sprachvorschung 116. S. 108—127.

*Hirt H.* Etymologie der neuhochdeutschen Sprache. Handbuch des deutschen Unterrichts IV/2. München: C. H. Beck’sche Verlagsbuchhandlung.

*Hough C.* New Light on the verb «*understand*» // New Perspectives on English Historical Linguistics. Selected Papers from 12 ICEHL, Glasgow, 21—26 August 2002. Vol. 2: Lexis and Transmission. Ed. Chr. Kay, C. Hough, I. Wortherspoon. P. 139—149.

*Liberman A.* An Analytic Dictionary of English Etymology. London, Minneapolis: University of Minnesota Press.

*McLintock D. R.* «*To* *forget*» in Germanic // Transactions of the Philological Society. P. 79—93.

*Newman J.* How to understand *understand* // Newphilologische Mitteilungen 102. P. 185—199.

*Ogura M.* Verbs Prefixed with *ofer*- and *under*- in OE and ME // Chiba Review 15. P. 19—49.

Dictionary of Old English — URL: http://www.doe.utoronto.ca/

TITUS — URL: http://titus.uni-frankfurt.de/indexe.htm.

**А. В. Кожокина, канд. филол. нfer,**  
**Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

**Сигнальная причинная ситуация**

Как правило, лингвистический анализ причинного отношения проводится с учетом выделения двух типов причин:

 причина, вызывающая следствие (предметная объективная причина — cause);

 причина, обосновывающая следствие (логическая субъективная причина — reason).

Такое деление согласуется с двойственным характером причины (объективная и субъективная) в представлении философов.

Целью настоящей статьи является рассмотреть сигнальный тип причинной ситуации. В данном типе причинной ситуации в качестве причины выступает конкретный сигнал (предметы, явления и др.), поступающий из окружающей среды, что представляет собой первую сигнальную систему (сигналы действительности) (по И. П. Павлову). Следствием является ответная реакция человека на сигнал.

Традиционно работу первой сигнальной системы, системы условно-рефлекторных связей, описывают следующим образом: конкретные сигналы через соответствующие специфические рецепторы и структуры адресуются определенным структурам мозга. Сигнал выполняет роль стимула. Действуя на человека, он «принуждает» его к ответной реакции. Адекватный и специфический двигательный ответ, реакция человека выдается непроизвольно, автоматически, даже если он в это время занят чем-то другим. Человек действует здесь и сейчас. Он не задумывается, как ответить на ощущаемое им воздействие сигнала, и вместе с тем он ограничен в свободе выбора собственного ответа. Он не может изменить собственную модель поведения.

Рассматриваемая причинная ситуация описывается в высказывании и включает: 1) сигнал, поступающий от предмета, действия, явления и т. д., воспринимаемый в качестве причины; 2) реакция человека сигнальное воздействие — следствие; 3) причинное отношение (далее — ПО), которое связывает причину и следствие, а также 4) субъекта, который устанавливает ПО и описывает причинную ситуацию. Очевидно, что в причинной ситуации данного типа причина-сигнал и субъект, который устанавливает ПО, относятся к физическому, материальному миру, реакция на полученный сигнал и акт создания ПО — к ментальной сфере. Особенность причинного осмысления сигнала заключается в том, что в основе ответной реакции лежит опыт физического и физиологического контакта человека с внешней средой. Следовательно, генетическая программа предлагает только одну единственно возможную интерпретацию воспринятого, которая заставляет человека действовать непроизвольно, эмоционально, бессознательно и без предварительного научения, т. е. предполагается существование некоей «слепой» реакции. Эта программа выработана на основании силы инстинкта, подавляющего индивидуальность. Она и задает соответствующее инстинктивное действие. Кроме того, необходимо подчеркнуть, что скорость реализации этого инстинктивного поведения намного превышает скорость обработки информации на уровне сознания (интеллектуального логического мышления на уровне понятий).

**A.V.Kojokina**

**Signal type of the cause-effect situation**

The article deals with the signal type of the cause-effect situation which is expressed in the language. The author estimates that in this type of situation a signal of any real object is a cause, whereas a person's reaction is an effect. The connection of cause-effect / signal (stimuli) — reaction is based on the First-signal system introduced by I. P. Pavlov.

**И. В. Кокурина, канд. филол. наук,**

**Ивановский государственный университет (Россия)**

**К вопросу о позиции приглагольной логической частицы в структуре немецкого предложения**

В конце XX в. в языкознании наблюдался «партикулярный бум», обусловленный развитием лингвистической прагматики и появлением терминологического аппарата, предоставившего возможность адекватного описания частиц и их ярко выраженной прагматической сущности. Становление когнитивно-дискурсивного направления сопровождалось выявлением новых функций данных лексических единиц, связанных с организацией интерактивного процесса [Бабаева, 2008]. Однако для людей, изучающих иностранный язык, немаловажным представляется также выявление структурных характеристик предложений, содержащих различные виды подобных лексем.

Логические частицы, в отличие от модальных, относятся не ко всему предложению, а непосредственно к какому-либо члену предложения. Многие исследователи подчеркивают, что логические частицы в большинстве случаев занимают позицию непосредственно перед ядром, т. е. перед тем словом, к которому они относятся. Однако предложения, в которых частица выделяет в качестве ядерного элемента глагол, обладают своими структурными особенностями.

Принципы функционирования приглагольных логических частиц сходны с принципами функционирования общего отрицания. В структурном плане частицы при глаголах обнаруживают тенденцию копировать «поведение» приглагольного отрицания *nicht*, т. е. они стремятся занять в предложении конечную позицию или позицию непосредственно перед отделяемой приставкой или неизменяемой формой глагола.

Наряду с этим, на местоположение приглагольной логической частицы оказывает влияние наличие второстепенных членов предложения, а также способ выражения последних. Если обстоятельства выражены наречиями, а дополнения — местоимениями, то местоположение приглагольной частицы в предложении не противоречит указанному общему правилу, т. е. частица также стремится к конечной позиции. Если же обстоятельства выражены предложными фразами, а дополнения — именем существительным, то приглагольная логическая частица стремится к финитному глаголу, т. е. обнаруживает тенденцию занимать контактную позицию по отношению к изменяемой форме глагола и стоит перед обстоятельством или дополнением.

Лингвисты неоднократно отмечали, что логические частицы не могут занимать в предложении самостоятельную начальную позицию перед сказуемым [Helbig, 1994; Торопова, 1980]. Однако особый случай в структурном плане наблюдается у немецких темпоральных частиц *schon*, *noch*, *bereits*, *gerade*, а также у добавительной частицы *auch* и повторительной частицы *abermals*. Выделяя в качестве ядра сказуемое, они способны занимать в предложении первую самостоятельную позицию перед финитным глаголом. Для всех других частиц, в том числе и для общего отрицания *nicht*, а также для частиц, относящихся к другим частям речи, такая позиция представляется невозможной.

Таким образом, предложения, в которых логическая частица относится к глаголу, обладают структурными особенностями, знание которых способствует правильному пониманию коммуникативной структуры высказывания, а также корректному использованию данных лексических единиц в речи.

*Литература*

*Бабаева Р. И.* Дискурсивные слова и коммуникативные клише немецкоязычного повседневного общения. М.; Иваново, 2008.

*Торопова Н. А.* Семантика и функции логических частиц (на материале немецкого языка). Саратов, 1980.

*Helbig G.* Lexikon deutscher Partikeln. Leipzig; Berlin; München, 1994.

**I. V. Kokurina**

**About By-verbal Particles in the Structure of the German Sentence**

The article deals with the question of specificity position of logic particle, which refers to verb, in the structure of sentence. Interrelationships between particles and other parts of speech are described in literature against the background of general points. The logic particles referred to verbs tend to copy “behavior” of general negation *nicht* and are its structural analogue however they have their special features or sound difference from the mentioned negation.

**Е. В. Крепкова, асп.,   
Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

**Особенности немецкозычной протестной коммуникации**

Под протестной коммуникацией можно понимать «акт общения» между населением и правительством в той или иной форме. Немецкоязычная протестная коммуникация обладает рядом особенностей в силу политических и условий в стране. Так, например, стоит отметить, что портрет современного немецкого бунтующего — это «консервативный, обеспеченный и немолодой» [Хойслер, Егер, Штеварт, 2011, с. 64], что противоречит традиционному стереотипу о том, кого из себя должен представлять среднестатистический протестующий. Как следствие, и сама коммуникация приобретает неклассические для протеста формы, что является интересным объектом для исследования с точки зрения социологии, психологии и лингвистики.

На примере «Stuttgart21» можно назвать некоторые ставшие «типичными» для немецкоязычной протестной коммуникации ее особенности. «Stuttgart21» — архитектурный проект перестройки главного тупикового вокзала в Штутгарте и одноименная акция протеста, проходившая параллельно со строительными работами. Работы были начаты в 2010 г., их завершение планируется на 2019 г. Протестная активность со стороны населения сопровождает работы с самого начала и продолжается в данный момент.

Помимо регулярных демонстраций и парадов население Штутгарта прибегало к иным, неклассическим формам выражения протеста. Стройка была обнесена забором, на котором горожане размещали протестные плакаты, транспаранты, скульптуры, картины и др. Большинство из размещенных на заборе объектов сопровождалось протестными слоганами и целыми текстами, посвященными сопротивлению граждан относительно внесения изменения в городской облик. Основываясь на материале данных слоганов и текстов, можно выделить ряд особенностей протестной коммуникации.

 Саморефлексия — протест о протесте:

„Nur wer gegen den Strom schwimmt, kommt an die Quelle“

„Auch wenn der Plan planfestgestellt ist, stellen wir hier fest, dass wir uns fest gegen den Plan stellen“

„Wir sind im Widerstand, aber wir gehen nicht in den Untergrund“.

 Цитирование классических авторитетов морали:

Alexander von Humboldt;

Hundertwasser;

Konfuzius;

Bob Marley.

 Обращение к религии:

фигурирование образа Иисуса;

фрагменты из Библии;

использование христианской символики.

 Обращения к политикам:

Штефан Маппус;

Ангела Меркель;

Вольфганг Шустер.

 Ирония:

Ироническое использование официального слогана архитектурного проекта „Das neue Herz Europas“:

„Der neue Scherz Europas“;

„Der neue Blinddarm Europas“;

„Der neue Stuss Europas“;

„Mein Herz blutet, wenn ich sehe, diese herzlose Tat der Herzlosen“

„Wer das Herz Europas will, legt nicht seine Lunge still“;

„Stuttgart das neue Herz Europas. Und der Steuerzahler ist der Herzschrittmacher“.

 Использование диалекта как объединяющей единицы (Schwabismen):

„Herrgott schmeiss hirm ´ra: kein S21“;

„Bald derfscht nobl Röhrles fahra!“;

„Die schwabische Seele kocht“.

Это далеко не все особенности, которые можно выделить, анализируя материал протестной коммуникации «Stuttgart21». Материал представляет собой богатый и разнообразный пример неклассической формы протеста и интересен для подробного социально-лингвистического исследования.

**E.V. Krepkova**

**Special features of German Protest Communication**

Protest Communication is a topical problem both for the Western and Eastern European society. The term "Protest Communication" means any action of the state and the citizens expressed through the means of language. Protest Communication depends first of all on the political and social situation in a country. This article discusses the main features of German Protest Communication on the materials of the Stuttgart-21.

*Литература*

*Häußler J., Jäger A., Stewart S.* Katalog zur Sonderausstellung. Haus der Geschichte. Baden-Württemberg Stuttgart, 2011.

**С. Т. Нефёдов, д-р филол. наук,**

**Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

**И в тексте, и вне текста: единицы двух измерений**

Чтобы быть эффективным и убедительным, добиваться своих целей, говорящий должен постоянно анализировать и удерживать под контролем текущий процесс интеракции, осознавать все его детали: что происходит в каждый данный момент, на каком этапе в продвижении своих целей он находится, какие стратегии формулирования он применяет, какие ситуативные факторы доминируют и являются наиболее существенными здесь и сейчас, какие субъективные характеристики адресата должны быть учтены и многое другое.

Эту информацию о самой коммуникативно-речевой деятельности говорящего, о над-, около- и вокругтекстовом коммуникативном пространстве, т. е. о дискурсе, прямо или косвенно содержат многие слова и выражения текста. Если текстовые элементы реферируют к уровню дискурса и содержательно связаны с обозначением самой текущей коммуникации во всех её многообразных аспектах, то они выполняют метадискурсивную функцию и являются воплощением «коммуникации о коммуникации».

Метадискурсивные значения привязаны к самым разным по структуре языковым элементам: от слова до предложения и даже к последовательности предложений. Ср. некоторые из таких метадискурсивных единиц, регулярно применяемых в немецкоязычных лингвистических статьях: *einerseits — andererseits*; *anders gesagt*; *objektiv betrachtet*; *Was ich noch sagen wollte,* (…); *Wenn ich mich nicht irre,* (…); *Dies gilt es im Folgenden etwas näher zu erklären* и т. п.

Применение элементов и конструкций с метадискурсивной функцией подчинено правилам структурирования текста и околотекстового дискурсивного пространства. Метадискурсивные маркеры с текстоорганизующей функцией, делающие наглядным для адресата сам процесс конструирования текста, позиционно обусловлены. Типичными их позициями в научной лингвистической статье являются абсолютное начало текста, начало абзацев и конец текста.

Другой особенностью применения метадискурсивных компонентов оказывается их текстотипологическая связанность. С одной стороны, можно без особых усилий представить себе диалог повседневной коммуникации, единственным предметом которого является обсуждение адекватности и уместности самих речевых действий с началом типа *Was fällt dir ein, so mit mir zu sprechen?!* (Как это тебе приходит в голову так говорить со мной?!). С другой стороны, метадискурсивные вставки в научной статье, акцентирующие в поле восприятия адресата самоанализ, контроль и планирование говорящего текущей интеракции, могут иметь и прямо противоположный эффект. Слишком частое комментирование собственных речевых действий, их обоснование, корректирование и переформулирование не только постоянно разрывает основную линию тематического развертывания и в известном смысле создает помехи в восприятии целевой информации, но и может быть при определенных условиях истолковано как неуверенность, некомпетентность или излишняя навязчивость и дидактичность адресанта и повредить его имиджу и авторитету. Вероятно поэтому, как показал проведенный анализ, многие авторы научных статей вообще воздерживаются от прямого комментирования своих речевых шагов и прибегают к скрытым метадискурсивным стратегиям, либо используют такие сигналы дозированно и мало.

**S. T. Nefedov**

**Both inside the text and outside the text: units of two dimensions**

The report is devoted to communicative and functional analysis of linguistic elements with metadiscoursive function. These text elements refer to the level of discourse and associate with the designation of the various aspects of the current communication, provide instructions to the recipient concerning self-analysis, monitoring and planning of timely interaction. The discussions are focused on the issues of implementation strategies, positional and textual bounding of metadiscoursive insertions as well as their structural and content typology.

Е. А. Нильсен, канд. филол. наук,

Санкт-Петербургский государственный

экономический университет (Россия)

**Модели метафоризации и метонимизации темпоральной лексики в** **среднеанглийском языке**

Анализ лексических единиц, номинирующих время в среднеанглийский период, позволяет прийти к выводу, что для носителя среднеанглийского языка время ассоциировалось, прежде всего, с событиями, происходящими в его рамках, сопутствующими явлениями, состоянием и т. п., что эксплицировалось с помощью соответствующих метонимических моделей ПЕРИОД ВРЕМЕНИ → СОБЫТИЕ, ПРОИСХОДЯЩЕЕ В ЕГО РАМКАХ / СОПУТСТВУЮЩЕЕ ЯВЛЕНИЕ / СОСТОЯНИЕ. Например: *m****er****ī****di****ā****n* —** midday; the position of the sun at noon; ***m****ē****l* — a** period of time; a meal, feast; *n****ight* —** the night as a period or unit of time; darkness и др.

Большое значение имели такие модели метафоризации, как ВРЕМЯ — ПУТНИК/ ДВИЖУЩИЙСЯ ОБЪЕКТ (*dayes passe, fleeth the tyme*) и ПРОСТРАНСТВО **—** ВРЕМЯ, поскольку человек зачастую измерял пространство в терминах времени и наоборот. В качестве примеров, иллюстрирующих метафору ПРОСТРАНСТВО **—** ВРЕМЯ, можно, в частности, привести: ***after* —** after (in space); following (in time); ***an****ē****weste* —** near; immediately; ***bak-wardes* —** **backwards**; ***fōr-with* и *further* —** in front; before; ***hider-w****ā****rd* —** toward this place; up to the present time; *lengthe* **—** extent of time, duration; linear extent or distance; ***fōrth-with* —** at once, immediately; straight ahead; ***formest* —** first (in time), earliest; foremost (in space); “***former”* —** earlier (in time); first (in space); “*immēdiātelī”* **—** at once, instantly; with no intervening space; “*intervalle”* **—** time elapsed between two actions or events; the space between two walls; *laste* **—** latest, last, final; last in space, etc. Такого рода семантический сдвиг актуален и для носителей современного английского языка, что подтверждается большим количеством исследований, проведенных на материале современной английской литературы.

В произведениях исследуемого периода встречается метафора ВРЕМЯ — ГОСПОДИН, эксплицирующая персонификацию времени, его олицетворение как грозного господина, имеющего власть над людьми и неподвластного их воле (*deeth manaceth every age*).

Антропоцентризм мировосприятия человека способствовал проявлению и таких моделей семантической деривации, как ВРЕМЯ ДНЯ/ ГОДА → ПЕРИОД ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА (***mid-night*** — midnight; fig. the second period of life, youth; ***s****ē****sōun*** — one of the four seasons of the year (spring, summer, autumn, winter); fig. the period of one's prime), ВРЕМЯ / ПЕРИОД ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА → ВРЕМЯ СУЩЕСТВОВАНИЯ НЕЖИВОГО ОБЪЕКТА (***ō****lde* — of living beings: near the end of the normal span of life, advanced in age; of things: long in existence or in use; long-lasting; of food: aged; stale; of fertilizers: ripe, etc.; ***yōuth*** — the time of life between childhood and adulthood, adolescence; the early period or stage of development of something), ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ → МАНЕРА ПРОТЕКАНИЯ ВО ВРЕМЕНИ (***bl****ī****the*** — joyfully, happily; quickly, at once) и ПЕРИОД ВРЕМЕНИ → ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ (*night*— the night as a period or unit of time; mental anguish, gloom).

Интересно отметить, что, благодаря развитию науки, в семантической структуре среднеанглийских лексических единиц, номинирующих время, можно выявить такие метонимические сдвиги, как ВРЕМЯ → СИСТЕМА ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ (***calend****ē****r*** — the year (as divided into months, etc.); a table or chart of the year, a written calendar) и ВРЕМЯ → ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ (***t****ī****me*** — the course of time; *Gram.* Tense, a category of verb inflection denoting the location of an action or state in past, present, or future time), не характерные для более ранних периодов развития языка.

Е. А. Nilsen

**Metaphorical and metonymical models of time lexemes in Middle English**

In the present article it is proved that shifts of meaning, such as metaphor and metonymy, play a very important role in the semantic structure of words denoting time periods in Middle English. The most common cases of metonymy are those where time is associated with the events and phenomena which happen at that particular time, states which predominate that period of time etc. The most frequently used metaphors are “Time is space”, “Time is motion”, “Time is a container”, “Time is a master”, etc.

**В. Н. Пилатова, канд. филол. наук,**

**Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

**Н. А. Штейнберг, канд. филол. наук,**

**Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

**Время *post factum* и далекое будущее**

Известная мысль, высказанная А. Эйнштейном, о том, что настоящее время, прошедшее и будущее существуют одновременно, является дискуссионной. Однако некоторые речевые фрагменты, с нашей точки зрения, данное заявление создателя теории относительности позволяют проиллюстрировать.

Оговоримся, что время рассматривается нами как субъективная категория, поэтому оно относительно. Вслед за основоположником феноменологического направления в науке Э. Гуссерлем, мы считаем, что время — это свойство человеческого сознания воспринимать действительность. Следовательно, фрагменты действительности, не воспринимаемые человеком в данный момент, не имеют отношение ко времени. Однако в иной момент они могут попасть в фокус внимания наблюдателя, и тогда приходит ощущение времени.

Ожидаемым для человека является поступательное движение в определенном темпе и с заданной скоростью.Если эта схема нарушается, то возникает когнитивный диссонанс, требующий осмысления. Такие тексты иллюстрируют время *post factum*. Прошлое подвергается констатации в настоящий момент. Детали прошлого останутся не до конца ясными, но абстрактная траектория событий слушателем будет обнаружена. Любое абстрагирование допускает смысловые приращения и открывает поле для воображения.

Обратимся к аналогичным ситуациям, связанным с будущим.

Священные писания всех мировых религий полны пророчеств, которые миллионы верующих пытаются понять на протяжении веков. Сказки, фантастика и произведения других жанров нередко содержат предсказания, сразу притягивающие к себе внимание и организующие текст. Наконец, в бытовом общении люди тоже выражают собственное предвидение, надежды, мечты.

Притягательность далекого будущего основана на активном вероятностном прогнозировании. Будущее в таких ситуациях видится из настоящего. Это видение имеет абстрактную форму, которая позже, возможно, наполнится конкретным содержанием. Результат прогноза по решению автора может остаться не эксплицированным.

Итак, время *post factum* и далекое будущее являются словесными структурами, в основе которых лежит интенсивный мыслительный процесс, выражающийся в ускоренном темпе и многовариантности соответственно ретроспективного и проспективного созерцания. Эти структуры устойчивы и систематичны в употреблении.

В рамках позитивистского взгляда на мир, представители которого считают время объективной категорией, не зависящей от людей, тезис А. Эйнштейна об одновременном существовании настоящего, прошедшего и будущего неприемлем. Однако в рамках феноменологического мировоззрения он является логичным. Действительно, в сознании человека настоящее время, прошедшее и будущее существуют одновременно. При этом настоящее является очевидным. Прошедшее представляет собой ретроспективную парадигму. Будущее — проспективную парадигму. Гипотеза гениального физика универсальна, т. е. касается любого прошедшего и будущего. Примеры со временем *post factum* и далеким будущим лишь являются наиболее наглядными.

Время *post factum* и далекое будущее, таким образом, являются когнитивными структурами, интенсифицирующими воображение. Их высокая дискурсивная валентность обусловлена активно задействованной в данный момент вероятностной абстрактной формой ретроспективного и проспективного мышления.

**V. N. Pilatova, N. A. Shteinberg**

**Time *post factum* and far future**

This paper concentrates on the utterances which express time *post factum* and far future. Both time *post factum* and far future are regarded as cognitive structures intensifying imagination. Their high discursive valency is stipulated by an active probabilistic abstract form of retrospective and prospective mentality.

**Е. Ю. Пузиков, канд. филол. наук,**

**Северо-Казахстанский государственный**

**университет им. М. Козыбаева (Казахстан)**

**Семантико-прагматический потенциал причастия I как центра свернутой пропозиции**

Среди полупредикативных способов оформления высказывания одним из самых распространенных является использование конструкций на основе причастия I. Это объясняется тем, что комплекс значений, выражаемый посредством пропозиции на основе данной неличной формы, наиболее близок к комплексу значений предикативной конструкции, например:

***Taking*** *a white card from his wallet he waved it before the man’s eyes* [F. S. Fitzgerald «Great Gatsby»].

В данном случае смысловая структура предложения организована так, что замена неличной формы *taking* на личную *took* не приведет к искаженному восприятию событий, представленных оригинальной конструкцией на основе двух пропозиций, развернутой и свернутой:

*He took a white card from his wallet and waved it before the man’s eyes*.

Употребление полупредикативной конструкции может основываться на коммуникативных установках адресанта: стремлении показать поспешность и небрежность действий персонажа, вторичность этих действий. Несмотря на то, что обычно в причастии I одну из доминирующих позиций занимает компонент *длительность события*, в представленном предложении наблюдается обратный процесс — уменьшения продолжительности события, помещения его на второй план.

Близость либо отдаленность свернутой пропозиции (далее по тексту — СвП) от развернутой (далее по тексту — РП) в семантическом и прагматическом планах определяется прежде всего типом семантических отношений в комплексе *РП + СвП*. Если СвП близка к РП, то комплекс *РП + СвП* может быть заменен на *РП + РП* (пример, приведённый выше); если нет, то такая трансформация затруднительна. В семантических структурах *РП + СвП* (причастие I) выделяются следующие типы отношений:

— значение СвП является однородным по отношению к значению РП. В данном случае пропозиции могут быть равноправными в пределах одного высказывания, например:

*In a chair beside the bed, a figure in a brown dressing-gown sat with his back to the room,* ***looking*** *out of the window,* ***smoking*** [K. Follet «Hornet Flight»];

— СвП дополняет или расширяет значение РП:

*“It’s important, Jim,” he said,* ***not raising*** *his voice* [A. Rand «Atlas Shrugged»];

— в составе высказывания имеется актант, выступающий одновременно в качестве субъекта СвП и объекта РП. Этот актант может являться общим для нескольких пропозиций, т. к. представленные отношения уточнения, пояснения основываются на мене ролей субъекта и объекта:

*…my eyes fell on Gatsby,* ***standing*** *alone on the marble steps and* ***looking*** *from one group to another with approving eyes* [F.S. Fitzgerald «Great Gatsby»].

В меньшей степени семантически осложнённым представляется первый тип отношений — однородности, как уже было показано на примере предложения:

*Taking a white card from his wallet he waved it before the man’s eyes.*

Здесь СвП по своей семантической структуре близка к РП. Такая близость подразумевает отсутствие в СвП специфических компонентов значения, таких, которые характерны только для СвП и при трансформации в РП будут утеряны. Выбор в пользу свернутого оформления пропозиции как правило обусловлен расстановкой коммуникативных акцентов в суждении, т. к. СвП обычно выражает вторичные смыслы, а актуализация основного компонента значения осуществляется за счет репрезентации его в форме РП.

Y. Y. Puzikov

Semantico-pragmatic potential of participle I as a centre of complementary proposition

The paper deals with semantic and pragmatic potential of participle I serving as a propositional centre. Basic functions facilitating the realization of speaker’s intentions are analyzed on the materials of literary works of British and American writers.

Н. И. Сковородко, асп.,

Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)

Языковая личность немецкого политического деятеля (на материале электронных дневников-блогов)

Блог как дополнительную возможность представить свою позицию активно используют немецкие политики. Однако эти блоги не в полной мере соответствуют своему понятию. Более половины политиков используют веб-ресурс для разъяснения позиций своих партий.

Многие политики используют блоги просто как дополнительный канал коммуникации. Они размещают тексты пресс-прелизов в своих блог-постах, забывая об основном предназначении интернет-дневника: «Целью должен быть диалог. Содержание хорошего блога политика по своей сути ничем не должно отличаться от блоговых записей других частных лиц. Смысл классического блога заключается в том, чтобы писать о том, что происходит с человеком, чтобы читатели смогли узнать, чем человек живет, и смогли лучше узнать его» [DW, 13.01.2009].

В данной статье рассматривается влияние на речь немецких политиков следующих факторов:

1. виртуальная среда;

2. тип дискурса (политический);

3. особенности языковой личности политика.

Важной составляющей языковой личности политика будет набор его собственных речевых характеристик.

Понятие языковой личности, введенное В. В. Виноградовым и привлекшее к себе внимание после работы Ю. Н. Караулова «Русский язык и языковая личность» в 80-х гг. прошлого столетия, рассматривается с различных точек зрения. Т. Г. Винокур отмечает, что уже компоненты словосочетания «языковая личность» указывают, во-первых, на коммуникативно-деятельностную, а во-вторых, на индивидуально дифференцирующую характеристики [Винокур, 1989].

Важно отметить, что языковая личность формируется и проявляется в общении. Это дает возможность рассматривать ее в рамках того или иного вида дискурса, где языковая личность, по замечанию В. И. Карасика, представляет собой «срединное звено между языковым сознанием — коллективным и индивидуальным активным отражением опыта, зафиксированного в языковой семантике, с одной стороны, и речевым поведением — осознанной и неосознанной системой коммуникативных поступков, раскрывающих характер и образ жизни человека, с другой стороны» [Карасик, 2002].

Так, к настоящему времени развитие понятие языковой личности получило глубокое развитие в национальном, когнитивном, коммуникативном, прагматическом, лингвокультурологическом и прочих аспектах. В процессе виртуального общения языковая личность претерпевает ряд определенных изменений.

*Литература*

*Винокур Т. Г.* К характеристике говорящего. Интенция и реакция // Язык и личность: Сб. ст. / АН СССР. Ин-т рус. яз.; Отв. ред. Д.Н. Шмелев. М.: Наука, 1989.

*Иссерс О. С.* Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О. С. Ис-серс. М.: Едиториал УРСС, 2003.

*Карасик В. И.* Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002.

*Караулов Ю. Н.* Русский язык и языковая личность. М.: Изд-во ЛКИ, 2007.

*Лутовинова О. В.* Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса. Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2009.

Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Поликодовость. Интертекстуальность. Интердискурсивность. М., 2009.

DW 13.01.2009 — Как используют интернет немецкие политики. URL:

http://www.dw.de/как-используют-интернет-немецкие-политики/a-3943337.

**N. I. Skovorodko**

**Language personality of the German politician**

**(on a material of electronic diaries blogs)**

The blog as additional opportunity to present the position actively is used by the German politicians. However these blogs not fully correspond to this concept. More than a half of politicians use a web resource for an explanation of positions of the parties.

In this article influence on speech of the German politicians of the following factors is considered:

1. virtual environment;

2. discourse type (political);

3. features of the language personality of the politician.

**Е. С. Солнцева, асп.,**

**Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

## Развитие темы в немецком журнальном репортаже

В докладе представлен анализ тематической структуры 1000 репортажей журналов «Der Spiegel», «Focus», «Stern» за 2008—2013 гг. средним объемом 7—9 абзацев.

Тематическую структуру текста изучали Ф. Данеш [цит. по: Филиппов, 2003], Г. Золотова [Золотова, 1979], О. Москальская [Москальская, 1984], Л. Сахарный [Сахарный, 1998], В. Касевич [Касевич, 2006], Е. Реферовская [Реферовская, 2007], Е. Ягунова [Ягунова, 2009], Р-А. де Богранд, В. Дресслер [Beaugrande, Dressler, 1981], П. Хельвих [Hellwig, 1984], К. Ганзель [Gansel, 2011].

Выделяются «тематические прогрессии», абстрактные модели, лежащие в основе построения текстов. В качестве единицы анализа берется абзац.

1. **Простая линейная прогрессия** (с последовательной тематизацией):

В репортаже о преступниках в абзацах 4—10 освещаются события от ограбления до суда — нарушители движутся из Гладбека в Бремен, затем в Нидерланды, далее в Кельн:

*(1) “Ich scheiβ auf mein Leben” [Focus, 33/2008]*

*4. …Ограбление банка в Гладбеке. Успех преступников, неудача полиции.*

*5. Побег преступников. Они совершают покупки в Бремене.*

*6. Взятие заложников в автобусе Бремена…*

*10. Перестрелка по дороге. Смерть заложницы. Арест преступников…*

Тема развивается линейно, кроме абзацев 1—2, где экспрессивно описано их появление в Кёльне, абзаца 3, где вводится предыстория, и абзацев 11—12, завершающих статью и сообщающих о дальнейшей судьбе преступников и выводах полиции.

2. **Прогрессия со сквозной темой.** Характерной особенностью данного типа является наличие одной темы, повторяющейся в каждом фрагменте текста:

*(2) Brief von Gérard Depardieu: Ein Lob auf Putin und sein “großes Land” [Stern, 4. Januar 2013]*

*1. Ж. Депардье получил русский паспорт, опубликовано письмо с его благодарностью…*

*3. Положительные стороны российского гражданства для актера.*

*4. Телефонный разговор с Ф. Олландом.*

*5. Работа Депардье в России.*

*6. Критика политики Олланда…*

Здесь тема решения Ж. Депардье сменить гражданство раскрывается в сообщении предыстории ситуации, причин и выгод такого решения, оценки политической ситуации во Франции, а также оценки поступка актера в России и во Франции. Связующим компонентом становится содержание письма Депардье в Россию, а все подтемы имеют прямое отношение к основному сюжету репортажа.

3. **Прогрессия с производными темами.** В этом случае каждый фрагмент текста содержит свою «микротему», но все они служат для выражения общей тематической направленности, «гипертемы» текста:

*(3) Im Kopf gefangen [Focus, 50/2009]*

*1. Кхалед участвует в программе “Elektronische Fussfessel” для освобожденных преступников.*

*2. Почему он выбрал ее. Теми же идеями руководствовался режиссер Р. Полански…*

*6. Когда появилась и как применяется программа.*

*7. Другие участники — Селина и Франк. История Селины.*

*8. История Франка. Что дает им программа.*

*9. Новая жизнь Кхаледа.*

Вся статья объединена одной «гипертемой» — программа для бывших заключенных. Следующие «микротемы» развиваются самостоятельно: судьба Кхаледа (абзацы 1—5 и 9), общие сведения о программе (абзац 6), судьба Селины (7) и ее друга Франка (8). Для сравнения рассказывается об опыте участия в такой программе Р. Полански (абзац 2).

Среди 1000 репортажей тексты с «чистыми» прогрессиями не встретились, тексты с преобладанием линейной прогрессии составляют 87, с производной тематизацией — 406, а со сквозной темой — 507 экземпляров.

Отступления от прогрессий наблюдаются, когда автор стремится заинтересовать читателя, рассказать о предыстории, подробностях описываемых событий.

*Литература*

*Золотова Г. А.* Роль ремы в организации и типологии текста. / Синтаксис текста. Отв. ред. Г. А. Золотова. М., 1979.

*Касевич В. Б.* Труды по языкознанию Текст. СПб., 2006.

*Москальская О. И.* Грамматика текста. М., 1984.

*Реферовская Е. А.* Коммуникативная структура текста в лексико-грамматическом аспекте. СПб, 2007.

*Сахарный Л. В.* Тема-рематическая структура текста: основные понятия. Пермь, 1998.

*Филиппов К. А.* Лингвистика текста. СПб., 2003.

*Ягунова Е. В.* Вариативность стратегий восприятия звучащего текста (экспериментальное исследование на материале русскоязычных текстов разных функциональных стилей). АКД. М., 2009.

*Beaugrande R. de, Dressler W.* Einführung in der Textlinguistik, Tübingen, 1981.

*Gansel Chr.* Textsortenlinguistik. Göttingen, 2011.

*Hellig P.* Grundzüge einer Theorie des Textzusammenhangs // Rothkegel A., Sandig B. 1984.

**E. S. Solntseva**

**Thematic Structure of German Magazine Report**

The report touches upon the main types of thematic structure in German magazine report, based on the issues “Der Spiegel”, “Focus”, “Stern” 2008—2013. The investigation deals with 1000 reports. There can be found following types of thematic structure: linear progression, constant progression, split theme progression as well as their combinations.

**О. А. Строганова, асп.,**

**Институт лингвистических исследований РАН (Россия)**

**Эволюция причастия i на -and в языке литературы равнинной Шотландии (на материале текстов XIV—XX в.)**

В английском языке противопоставление суффиксов герундия и причастия I начало стираться рано, уже в языке Чосера преобладают формы на -yng, -ing, хотя у его современников встречаются формы и на -ende [Horobin, 2007, 109].

Цель данного исследования состоит в том, чтобы на материале письменных текстов разных периодов проследить, как эволюционировало причастие I на -and в скотс, региональном языке равнинной Шотландии. Для этого нужно ответить на вопросы — 1) когда причастие совпало с герундием, и 2) встречаются ли примеры его употребления в языке современных литературных памятников скотс.

Старошотландский период истории скотс (1375—1700) в нашем корпусе текстов представлен поэзией разных жанров, а также памятниками деловой прозы — протоколами заседаний шотландского парламента. Современный период (1700—…) представлен поэзией и прозой разных жанров.

В языке старошотландских художественных и нехудожественных текстов причастие I на -and употребляется последовательно до конца XVI в. Во второй половине XVI в. и в XVII в. примеры употребления причастия I на -and не фиксируются.

Несмотря на то, что в XVI в. центральношотландские территориальные диалекты и литературный среднешотландский язык, основанный на них, утратили различие между причастием и герундием [Murray, 1873, p. 210], в языке авторов XVIII в. оно появляется вновь. У А. Рамзи случаи употребления немногочисленны и выглядят как имитация языка авторов XV—XVI вв. У Р. Бернса причастие I на -an представлено последовательно, что может быть объяснено влиянием южношотландских диалектов, в которых противопоставление причастия и герундия еще сохранялось.

Во всех обследованных нами текстах XIX в. был выявлен только один пример причастия I на -and в языке поэзии Дж. Хогга. Спорадическое использование шотландизмов этим и другими авторами в данный период выглядит как стилизация и подражание языку классиков шотландской литературы, что, в целом, призвано придать произведению и его языку ностальгический оттенок.

В XX в. был создан наддиалектный вариант скотс, «лалланс». Его создатели Х. Макдермид и группа Шотландского Возрождения экспериментировали с языком, объединяя в нем диалектные, просторечные и архаичные черты скотс. Такой архаизм, как причастие I на -an последовательно представлено в языке С. Г. Смита, чьи тексты по насыщенности этим шотландизмом можно сравнить с текстами Р. Бернса.

Таким образом, исследованные нами тексты, показывают, что в скотс причастие I на -and последовательно употреблялось в языке художественной литературы и официальной документации до второй половины XVI в. Постепенно, как и в английском языке, оно сливается с герундием, причем раньше всего это происходит в центральношотландских диалектах. В XVIII в. суффикс причастия I -an вновь появляется, отчасти в связи с подражанием языку старых авторов, отчасти под влиянием диалекта, например, южного, по всей видимости, повлиявшего на язык Р. Бернса. В произведениях авторов XX в. примеры этого явления также фиксируются, что, скорее всего, связано, с экспериментами в области языкового строительства.

*Литература*

*Grieve M., Scott A.* The Hugh MacDiarmid Anthology. London; Boston; Henley, 1972.

*Horobin S.* Chaucer’s Language. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2007.

*Murray J.* Dialect of the Southern counties of Scotland: its pronunciation, grammar, and historical relations // Transactions of the Philological Society. London; Berlin, 1873.

**O. A. Stroganova**

**Evolution of the present participle, ending in -and in the language of the Lowland literary tradition**

In Lowland Scots the merging of the present participle suffix *-and* with the gerund suffix *-ing* was slower than that in English. In written Scots the suffix *-and* is systematically used until the late XX century. After a century’s absence in the language of Scottish literature, it appears again in the XVIII century, perhaps as a result of imitation of the language of the XV—XVI centuries authors. The usage of present participle with the suffix *-an* in the XX century is connected with the tendency to experiment with the language and combine archaic features with dialectal and colloquial ones.

**А. К. Филиппова, канд. филол. наук,**

**Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

**Маркеры эмоционального состояния в устном художественном диалоге**

**(на материале немецкоязычных радиопьес)**

Радиопьеса как специфический вид драматического произведения специально написана для постановки в радиостудии и рассчитана на слуховое восприятие. При написании ее сюжета автор должен с помощью особых изобразительных средств компенсировать отсутствие видеоряда и создать убедительное и художественно-выразительное представление всех деталей сюжета.

Цель исследования — проанализировать особенности представления в диалогах радиопьес эмоционального состояния персонажей. Материалом исследования послужили радиопьесы Фридриха Дюрренматта, Ингеборг Бахман и Генриха Белля.

Диалоги немецкоязычных радиопьес в статье рассматриваются с позиции номинации. В качестве единиц номинации рассматриваются как слова и словосочетания, так и целые предложения, а также высказывания, состоящие из нескольких предложений.

Способы представления эмоций в художественном тексте подробно рассматривает в своем исследовании В. И. Шаховский. Исследователь различает языковые способы называния, т. е. обозначения эмоций, способы описания эмоций и способы выражения эмоций. Способы обозначения эмоций — это наименования эмоций в языке. Описание — это указание на внешние признаки эмоций у персонажей (например, лица говорящего). Под выражением эмоций автор понимает их представление в речи, языковое проявление [Шаховский, 1987].

Номинация эмоциональных состояний в радиопьесах может быть прямой и косвенной. При **прямой** номинации осуществляется называние эмоций. Она осуществляется двумя способами:

1. Автохарактеристика, при которой персонаж сам характеризует свое эмоциональное состояние:

Der Mann: *Ich bin etwas nervös* (F. Dürrenmatt. Nächtliches Gespräch mit einem verachteten Menschen, 587).

2. Характеристика эмоционального состояния другого персонажа, при которой один персонаж в форме вопроса либо утверждения называет эмоциональное состояние другого.

**Косвенная** номинация эмоциональных состояний в диалогах осуществляется посредством указания на внешние признаки (описание эмоции) и посредством проявления у персонажа изображаемой эмоции (выражение эмоции).

Указание на внешние признаки происходит, как правило, в реплике собеседника персонажа.

Выражение эмоции актуализируется с помощью языковых средств, которые можно разделить на три группы: особые фонетические характеристики, лексические характеристики и косвенные характеристики поведения персонажа. Как правило, в качестве способа проявления эмоционального состояния выступает комбинация этих признаков, что создает убедительное изображение определенной эмоции.

К *особым фонетическим характеристикам* относятся:

1) интонация реплики персонажа, в особенности — восклицательная интонация;

2) повтор реплики собеседника;

3) повтор отдельных слов или слогов внутри собственной репликикак имитация заикания персонажа;

4) колебания и перерывы в речикак имитация неспособности найти подходящее слово.

*Лексические характеристики* включают в себя:

1) определенную — положительную или отрицательную — характеристику события или персонажа, вызвавшего эмоцию;

2) усилительные средства, гиперболизацию;

3) экспрессивные междометия;

4) общую семантику реплики.

К группе *косвенных характеристик поведения персонажа* относятся:

1) перебивы;

2) апелляции к другим участникам ситуации.

Основным выводом данного исследования является утверждение, что номинация эмоционального состояния персонажа в диалогах часто создается посредством комбинации различных признаков, иногда включающей в себя способы как прямой, так и косвенной номинации.

*Литература*

Кручинина И. Н. Междометия // Лингвистический энциклопедический словарь. Под ред. В. Н. Ярцевой. М.: Советская энциклопедия, 1990. С. 290—291.

Телия В. Н. Номинация. / Лингвистический энциклопедический словарь. Под ред. В. Н. Ярцевой. М.: Советская энциклопедия, 1990. С. 336.

Шаховский В. И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1987.

**A. K. Filippova**

**Markers of emotional state in an oral fictional dialogue**

**(based on German radioplays)**

A radioplay is a special type of a drama, written exactly for the purpose of being performed on radio and oriented on audial transmission. While writing a plot for a radioplay, the author should consider that there would be no visual support of the spoken text and therefore all the details of the plot are to be depicted in a clear and expressive way by linguistic markers. The aim of our research is to analyze the linguistic features reflecting the characters’ emotional state in dialogues from German radioplays.

**Е. Ю. Хрисонопуло, канд. филол. наук, доц.,**

**Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов (Россия)**

**Функциональные свойства вспомогательного глагола на уровне предикации и употребление конструкции будущего времени в условном придаточном предложении**

**(на материале английского языка)**

К разряду закономерностей употребления видовременных форм в английском языке относится общепризнанное ограничение на использование конструкций будущего времени в составе условного придаточного предложения (см., напр.: [Кобрина, Корнеева и др., 1999, с. 53; Штелинг, 1996, с. 226 ]). Случаи использования сказуемого с глаголом *will* в придаточных, вводимых союзом *if*, трактуются как исключения, в которых данный глагол функционирует как модальный предикат с волитивным значением: *If you will* (= *are willing to*) *support me I should have another try*. Вместе с тем, как показано в исследованиях Р. Деклерка [Declerck, 1984] и Р. Клоуза [Close, 1980], волитивная интерпретация глагола *will* отнюдь не всегда является приемлемой, например, в следующем случае: *If medicine will save him, he will be safe*.

В настоящей работе ставится цель определить факторы употребления конструкций с глаголом *will* в условных придаточных предложениях в тех случаях, когда *will* выполняет функцию именно вспомогательного глагола будущего времени (а не модального предиката со значением волитивности). К анализу привлекаются 150 примеров из англоязычной художественной прозы, в которых исследуемые придаточные предложения передают следующие смыслы: (1) просьбу: *I would be obliged, if you will introduce me to them*; (2) этикетное условие: *I will take a cigar now, if you will excuse me*; (3) ситуативное условие: *If he will trust us, we will find some solution*; (4) возможное основание для выполнения действия, называемого в главном предложении: *If it will make you feel any better, I’ll take it back*.

В качестве теоретической предпосылки исследования выступает положение Р. Лангакера [Langacker, 2009] о ключевой роли вспомогательного глагола на уровне предикации, что выражается, в частности, в когнитивной значимости взаимосвязи вспомогательного глагола (а не только сказуемого в целом) с подлежащим, а также самостоятельности вспомогательного глагола при выражении когнитивных параметров контекста. Исследование языкового материала в русле теоретической концепции Р. Лангакера дает основание для вывода о том, что в качестве относительно самостоятельной языковой единицы на уровне предикации вспомогательный глагол *will* имеет три основные свойства: задает интерпретацию референта подлежащего как ориентируемой сущности; устанавливает динамическую взаимосвязь между референтами подлежащего и сказуемого; имплицирует экспериенциальный характер знания о называемом смысловым глаголом событии. Актуализация одного или двух из упомянутых свойств глагола *will* служит фактором употребления предикации с этим глаголом в составе условного придаточного предложения.

*Литература*

*Кобрина Н. А., Корнеева Е. А., Оссовская М. И., Гузеева К. А*. Грамматика английского языка: Морфология. Синтаксис. СПб.: Союз, 1999.

*Штелинг Д. А.* Грамматическая семантика английского языка. Фактор человека в языке. М.: МГИМО, ЧеРо, 1996.

*Close R. A.* *Will* in *if*-clauses // Greenbaum S., G.Leech and J. Svartvik (eds.). Studies in English Linguistics for Randolph Quirck. London; New York: Longman, 1980. P. 100—109.

*Declerck R.* Pure future *will* in *if*-clauses // Lingua. 1984. Vol. 63. P. 279—312.

*Langacker R. W.* A functional account of the English auxiliary // Langacker R.W. Investigations in Cognitive Grammar. Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2009. P. 219—258.

**E. Yu. Khrisonopulo**

**Functional Properties of the Auxiliary at the Level of Predication and the Use of Periphrastic Future in Conditional Clauses: A Case Study of English**

The proposed paper suggests an analysis of using predications with the auxiliary *will* (employed in non-volitional senses) in *if*-clauses. It is established that the main factor behind such uses is actualization of one or two of the auxiliary’s functional properties at the level of predication: construal of the syntactic subject as an oriented entity; establishing a dynamic link between the constituents of the subject-predicate group; pointing to experience-based knowledge about the clausal event.

**М. Г. Цуциева, канд. пед. наук,**

**Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена (Россия)**

**Языковая личность политика как дискурсивно-текстовый феномен**

Политика, как известно, это многомерный феномен, проявляющийся в двух постоянно взаимодействующих измерениях — объективном и субъективном. В ходе изучения языковой личности по отношению к понятию «политик», можно выделить ряд дифференцирующих признаков, выделяющие политика из ряда других типов личности по таким критериям, как, например: занятия политикой как профессиональной деятельностью, профессиональная принадлежность к какому-либо политическому институту; выполнение каких-либо политических функций и т. д. Политик выступает как когнитивно-речевой субъект собственного дискурса (Я-индивидуальное, политик как уникальная языковая личность) и как субъект институционального дискурса (Я-социальное, политик как представитель определенного социального института). Это обусловливает особенности речевой деятельности политика, закрепленной в создаваемых им текстах.

Языковая личность политика представляет собой дискурсивно-текстовый феномен, в котором через разные тексты с разной степенью интенсивности проявляются надындивидуальные и индивидуальные черты. Изучение подобных текстов как «следов дискурса» позволяет рассматривать языковую личность политика как динамический феномен, что выражается с одной стороны, во взаимодействии трех уровней структуры языковой личности, предложенных Ю. Н. Карауловым: вербально-семантического — уровня, в котором отражается владение лексико-грамматическим фондом языка, когнитивного, репрезентирующего языковую картину мира и прагматического, включающего в себя систему мотивов, целей, коммуникативных ролей, которых придерживается личность в процессе коммуникации [Караулов, 2004]. С другой стороны, рассматривая языковую личность как динамический феномен, мы предлагаем представить ее структуру в виде функциональной системной модели, представляющей совокупность взаимодействующих в его речевом дискурсе коммуникативных стратегий и тактик. В ряду стратегий и тактик можно выделить как универсальные, отличающие речевую деятельность политика от речевой деятельности других типов языковой личности, и накладывающие своей спецификой ограничения на данную языковую личность, так и индивидуальные стратегии и тактики. Это связано со сложным переплетением в политической деятельности человека объективных и субъективных факторов, в том числе названных выше. Универсальной стратегией речевой деятельности политика является персуазивная стратегия, направленная на достижение основной цели политической коммуникации — победе в борьбе за власть. Все эти особенности не могут не сказаться на характере стратегий и тактик, используемых политиками в их профессиональной политической деятельности.

*Литература*

Караулов Ю. Н., Русский язык и языковая личность. М.: 2004.

**M. G. Tcutcieva**

**Linguistic personality as a phenomenon of discourse and text**

This article describes relevant parameters of political discourse. Linguistic personality of a politician considers as a dynamic phenomenon of discourse and text.

**А. А. Яковлева, канд. филол. наук,**

**Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

**А. А. Степихов, канд. филол. наук,**

**Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)**

**Особенности грамматического освоения заимствований в нидерландском и русском языках (на примере категории рода имен существительных)**

Ряд новейших исследований на материале современного нидерландского языка показал, что категория рода в настоящее время претерпевает изменения. Это связано не только с окончательным переходом северных территорий на двухродовую систему на уровне местоимений (тогда как на юге Нидерландов и в Бельгии сохраняется различение трех родов), но и с грамматическим освоением заимствований. Новые слова, прежде всего заимствованные из английского языка, могут приобретать разный род в зависимости от географии их употребления. В русском языке категория рода гораздо более формализована, чем в нидерландском, однако, несмотря на это, освоение заимствований также сопряжено с грамматической вариативностью, которая затрагивает главным образом несклоняемые существительные.

Настоящий доклад представляет собой попытку описать и сравнить принципы грамматического освоения морфологически немаркированных имен существительных в нидерландском и русском языках с точки зрения категории рода.

**A. A. Yakovleva, A. A. Stepikhov**

**Peculiarities of Grammatical Assimilation of Borrowings in Dutch and Russian:**

**Evidence from the Category of Gender of Nouns**

The present report is an attempt to identify and compare the principles of grammatical assimilation of morphologically unmarked borrowed nouns in Dutch and Russian in terms of the category of gender. In Dutch this category is now changing due to the final changeover of the northern territories to two-gender pronoun system and the way of the grammatical assimilation of loan words depending on the geography of usage. In Russian the category of gender is more formalised, nonetheless the assimilation of borrowings may also lead to grammatical variability.

1. Исследование выполнено при поддержке гранта РФФИ № 01201272166. [↑](#footnote-ref-1)